

Gregoriana



Scripta

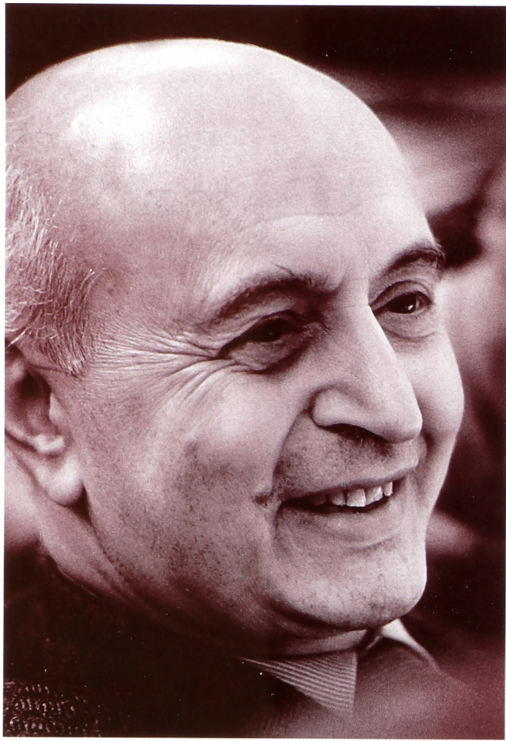
Scripta



Gregoriana

Scripta Gregoriana

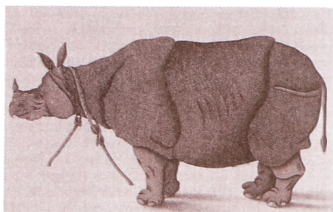




РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Отделение историко-филологических наук

Scripta Gregoriana

Сборник
в честь семидесятилетия
академика Г.М.Бонгард-Левина



МОСКВА
Издательская фирма
«Восточная литература» РАН
2003

УДК 9+8
ББК 63+80
С45

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)
согласно проекту № 03-01-00323*

*Издательство благодарит за содействие в выпуске книги
Институт практического востоковедения (г. Москва)*

Редколлегия
В.А. Головина, С.Г. Карюк

Ответственный редактор
академик *С.Л. Тихвинский*

Редактор издательства
Н.В. Барина

Scripta Gregoriana : Сборник в честь семидесятилетия академика Г.М. Бонгард-Левина / Отв. ред. акад. С.Л. Тихвинский. — М. : Вост. лит., 2003. — 526 с. : ил. — ISBN 5-02-018383-0 (в пер.).

Статьи ведущих отечественных ученых в области востоковедения, антиковедения, русской истории и культуры, вошедшие в сборник, объединены в разделы «Древние цивилизации Востока», «Проблемы античной истории и культуры», «Античное наследие в культуре России», «Грани русской культуры России и русское зарубежье», «Всеобщая история и культура». Многие статьи содержат уникальные публикации ранее неизвестных текстов и научных документов.

ББК 63+80

ISBN 5-02-018383-0

© Российская академия наук
Издательская фирма «Восточная литература», 2003

Согдийские документы
из замка Чильхуджра

Раннесредневековый замок Чильхуджра («Сорок келий») расположен в 2,5 км к югу от поселка Шахристан (Уратюбинский район Согдской области Республики Таджикистан), у слияния горных речек Кулькутан и Шахристан-сай, на одном из глинистых холмов предгорий Туркестанского хребта.

Замок уже давно привлекал внимание краеведов, историков и археологов¹. В 1890 г. Чильхуджру посетил Н.С. Лыкошин, один из наиболее активных членов Туркестанского кружка любителей археологии, ему принадлежит первое описание этого памятника². В 1894 г. Чильхуджру обследовал В.В. Бартольд, краткое описание развалин замка он заключил выводом, что «здание едва ли отличается особенной древностью»³.

Позднее памятник посетили П.С. Скварский⁴ и И.А. Кастанье⁵. В конце 20-х годов прошлого века на Чильхуджре побывал Н.Г. Маллицкий, который предполагал, что в замке, возможно, жили буддийские монахи⁶. В 1949–1950 гг. памятник был обследован Уструшанским отрядом Таджикско-Согдийской археологической экспедиции, возглавлявшимся О.И. Смирновой⁷. В 1961 г. раскопки Чильхуджры были начаты Северо-Таджикистанским отрядом Таджикской археологической экспедиции, в 1962–1966 гг. в работе отряда принимали участие У.П. Пулатов, С.Г. Хмельницкий, В.Л. Хмельницкая, С. Исмаилова. Руководил раскопками У.П. Пулатов.

В результате работ было раскопано двухэтажное здание укрепленного замка и дворовые постройки. Замок, сложенный из блоков пахсы и сырцового кирпича, хо-

¹ Об истории изучения Чильхуджры и бытующих среди местного населения преданиях, связанных с этим памятником, см.: Пулатов У. История изучения Чиль-Худжры // Сообщения Государственного республиканского объединенного музея. Вып. IV. Душанбе, 1966. С. 59–60. Приводимые ниже сведения почерпнуты главным образом из этой статьи.

² Лыкошин Н. Очерки археологических изысканий кружка любителей археологии // Протоколы Туркестанского кружка любителей археологии. I. Ташкент, 1896. С. 10–11.

³ Бартольд В.В. Отчет о поездке в Среднюю Азию с научной целью // Сочинения. Т. IV. М., 1966. С. 90.

⁴ Скварский П.С. Несколько слов о древностях Шахристана // Туркестанский кружок любителей археологии за первый год его деятельности. I. Ташкент, 1896. С. 1–16.

⁵ Кастанье И.А. Древности Ура-Тюбе и Шахристана // Протоколы Туркестанского кружка любителей археологии. Год XX. Вып. I. Ташкент, 1915. С. 39–42, см. также Протокол № 2 от 14.02.1915 // Там же. С. 159–162.

⁶ Маллицкий Н.Г. Учебное пособие по географии Таджикистана (курс родноведения). Ташкент–Самарканд, 1929. С. 119.

⁷ Смирнова О.И. Археологические разведки в Уструшане в 1950 г. // Труды Таджикской археологической экспедиции. Т. II. М.–Л., 1953 (Материалы и исследования по археологии СССР, № 37). С. 203–204.

рошо сохранился — уцелели не только сводчатые помещения нижнего этажа, но и кровли некоторых помещений второго, фрагменты стенных сюжетных росписей и обуглившиеся остатки резного дерева⁸.

К наиболее важным находкам принадлежат три согдийских документа, начертанных чернилами курсивным письмом (таким же как в документах конца VII — начала VIII в. из крепости на горе Муг), на остроганных арочвых дощечках, заостренных на обоих концах. Полностью сохранился документ № 1, содержащий три строки на одной стороне дощечки (recto) и две на другой (verso). Документ был найден в 1963 г. в коридоре второго этажа, примыкающего к пандусу, под слоем навоза. В 1964 г. при расчистке проема в зал, под нижним полом, были обнаружены два обугленных фрагмента на таких же, по-видимому, дощечках (№ 2 и 3). По палеографии эти фрагменты, судя по остаткам текстов, не отличаются от документа № 1.

Дерево в Согде и Уструшане служило одним из самых дешевых материалов для письма. Среди 74 мугских документов 23 написаны на ивовых палках (ветви, очищенные от коры и в нескольких случаях разрезанные пополам). Лишь один из мугских документов (Б-5) написан на палке, заостренной на концах, подобно дощечкам из Чильхуджры.

В переводе документа № 1 из Чильхуджры (согдийский текст его до сих пор не публиковался) я ошибочно читал первое слово (recto, стк. 1) как *xwzw* «я попросил», а следующее за ним *swuzs* рассматривал как имя собственное лица, обращающегося с просьбой («попросил я, Чийус...»). Этот перевод, к сожалению, публиковался несколько раз⁹. К правильному чтению начала документа была близка О.И. Смирнова — в статье, опубликованной в 1970 г., она писала: «Документ датирован пятнадцатым годом правления уструшанского князя (*rywβ*) *čw'ys* (Кавуса?)»¹⁰. Ниже я попытаюсь исправить свою ошибку и дать чтение и комментированный перевод документа № 1 — расписки в получении ослиного вьюка дров.

Несколько слов о формах названия «Уструшана» и попытках его этимологизации. В мугских документах засвидетельствованы две формы прилагательных, образованных от этого топонима: *ʾstwršnyk ʾwt'k* / *ʾsturš(a)nik* *ōīōk* «уструшанская область» в документе А-14 (стк. 16–17) и *ʾstrwšnk n'β* / *ʾstruš(a)nak nāf* «уструшанский народ» в документе А-9 (recto, стк. 13, см.: Согдийские документы с горы Муг. Вып. II: Юридические документы и письма / Чтение, пер. и коммент. В.А. Лившица. М., 1962. С. 87 — далее: СДГМ II), ср. *ušrusna* у Ибн Хаукаля [*Viae et regna. Descriptio dittonis moslemicae* auctore Abu 'l-Kāsim Ibn Haukal / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1873 (Bibliotheca geographorum arabicorum, II). С. 371, 379, 381] и в «*Ḥudūd al-'Ālam*», л. 4а (здесь читать *strwšnh* вместо *sbrwšnh*), 6 б (*srwšnh*, также на л. 10а, 23б, 25а), см.: *Ḥudūd al-'Ālam* “The Regions of the World”. Persian Geography 372 А. Н. — 982 А. D. /

⁸ Пулатов У.П. Чильхуджра (к истории культуры Уструшаны). Автореф. канд. дис. М., 1968; *он же*. Чильхуджра. Душанбе, 1975 (Материальная культура Уструшаны. Вып. 3); *Негматов Н.Н.* Уструшана // Средняя Азия в раннем средневековье. М., 1999 (Археология, под общей редакцией Б.А. Рыбакова). С. 114–116, 119, 121–123, 125–126.

⁹ Таджикская версия перевода: *Лившиц В. У.* Пулодов. Хучҷатҳон Чилхучра // Салон шарк. Душанбе, 1966. № 10. С. 80; русский текст перевода: *Пулатов У.П.* Чильхуджра... С. 20; *Гафуров Б.Г.* Таджики. Древнейшая, древняя и средневековая история. М., 1972. С. 292.

¹⁰ *Смирнова О.И.* Согд (К истории изучения страны и о задачах ее исследования) // ПС. Вып. 21 (84). Л., 1970. С. 128; см. также: *она же*. Первые монеты из Уструшаны // Эпиграфика Востока. XX. Л., 1971. С. 59.

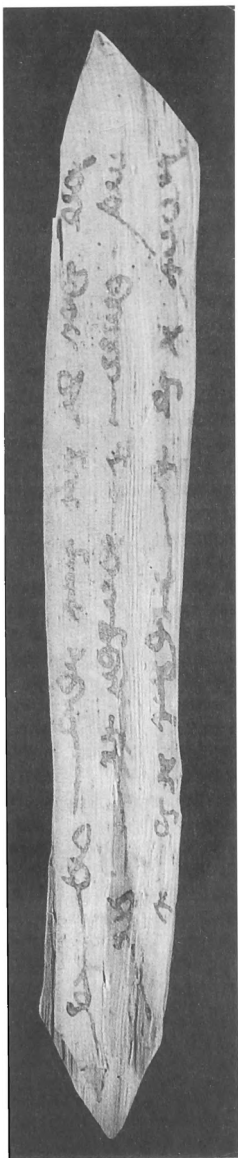


Рис. 1.

Документ № 1 из замка Чильхулжра (recto)

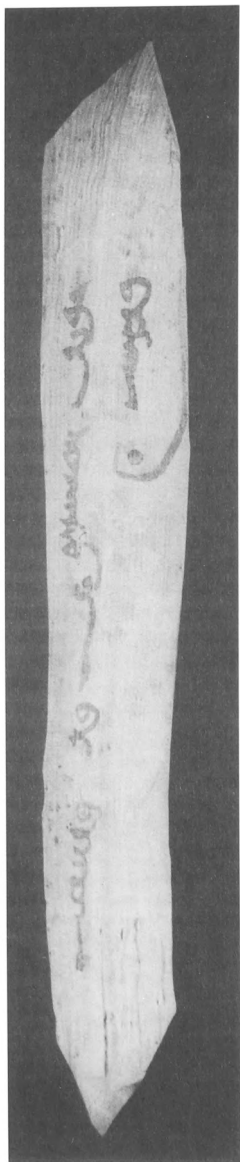


Рис. 2.

Документ № 1 из замка Чильхулжра (verso)

Trans. and Expl. by V. Minorsky. L., 1937 (E.J. Gibb Memorial New Series XI). P. 55, 63, 73, 115, 119. См. также сводку данных об орфографических вариантах этого топонима в арабских источниках: Лерх П.И. Монеты Бухар-Худатов. СПб., 1909. С. 78–81. Примеч. 26. Китайская передача (в «Истории северных дворов», в *Суй-шу* и *Тан-шу*) — Суйдушана (**šuo-tuâi-ša-nâ*)¹¹.

Этимология этого топонима неясна. В. Томашек предлагал совершенно фантастическое толкование, согласно которому *Us(t)ruš(a)na* имеет буквальное значение «уничтожение всего живого» (“Vernichtung alles lebendiges Samen”). В качестве этимона у Томашека выступало авестийское *xšudra-*, *xšudra-* «жидкость, сперма»¹². П.И. Лерх сближал *-š(a)na* в топониме с авестийским *šayana-* «жилище, обиталище»¹³. Весьма странным взглядом происхождения топонима у Л.И. Герценберга, который связывает *Ust(r)uš(a)na* с несомненно тюркским *Üro-terra* (Ура-тобе) и возводит к сложению **Husraw* + *rša-* «самец, медведь» + суффикс *-ana-*¹⁴, и у О.И. Смирновой, предлагавшей видеть в топониме имя буддийского божества *Sudaršana*¹⁵.

Текст документа № 1 (рис. 1, 2)

Recto: (1) *xwβw swyws 20+10 srōy mxy ʔpʔnc wʔt rwc* (2) *βyrt pṛnʔrch MN ʔtrʔspnz-mk βyk* (3) *xrβʔxy ʔz-mw MN ʔ(n)psʔy ʔz-mw ZY*

Verso: (1) *npyk ʔwšnsp-yc pṛ pṛnʔrch* (2) *prmh* (далее: монограмма или тамга).

Перевод: (recto, 1) «Государя Чавйуса 30(-й) год. Месяц āpānč, день wāt-rōč. (2) Получил Фарнарч из (селения) Атарспанзамак (?) (3) харвар дров из приготовленных дров. И (verso, 1–2) пишущий — Гушнаспич по приказу Фарнарча».

Комментарий

Swyws /Čawyūs/ — такой была уструшанско-согдийская форма имени правителя Уструшаны, в арабских источниках называемого Каус, Кавус (*Kāūs, Kāwūs*), имя,

¹¹ Бичурин (Накинф). Сведения о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. II. М.–Л., 1950. С. 274, 285; Chavannes E. Documents sur les tou-kiue, (turcs) occidentaux. СПб., 1903 (Сборник трудов Орхонской экспедиции. VI). С. 138.

¹² Tomaschek W. Centralasiatische Studien. I. Sogdiana // Sitzungsberichte der philosophisch-historische Classe der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Wien, 1877. Bd. 87. S. 54–55.

¹³ Лерх П.И. Монеты Бухар-Худатов. С. 79–80. Примеч. 26.

¹⁴ Герценберг Л.Г. Морфологическая структура слова в древних индоиранских языках. Л., 1972. С. 44–46.

¹⁵ Смирнова О.И. Первые монеты... С. 64. Замечу попутно, что в научной литературе нередко встречается неправильное толкование топонима Согд (*Suyδ*), связывающее его с древнеиранским совершенным пассивным причастием **suxta-* «сжогенный, выжженный» (от корня **sauk-*, **suc-*), с дальнейшим семантическим развитием («сакрально чистый, святой»). Такая этимология впервые, насколько я могу судить, была предложена В. Томашеком (Centralasiatische Studien. I. Sogdiana. С. 74–75), ее можно найти у В.И. Абаева (Осетинский язык и фольклор. I. М.–Л., 1949. С. 38, 183, 211; Историко-этимологический словарь осетинского языка. Т. III. Л., 1979. С. 188–189), на ней настаивает Я. Харматта (*Harmatta J. The Origin of the Name Suyδot* // Acta classica Univ. Scient. Debrecen. T. XIII. 1977. P. 3–6). Согдийские формы названия страны — *Suyδ /Suyδl*, с метатезой *Suyδ /S(u)yuδl* четко отличаются по орфографии от *swyt /suydl* — основы прошедшего времени (< др.-ир. совершенное причастие) глагола *swc- /sōčl* «гореть». В ягнобском языке, потомке одного из согдийских диалектов, согдийскому *-yδ-* соответствует *-x-*, отсюда ягн. *suxta* «сгоревший», но в названии ягнобской летовки *Sōydu*, как и в названии селения *Suyδ* в Бухарском оазисе, сохраняется *-yδ-* (общесогд. *-yδ-*) названия страны. Ср.: Климчицкий С.И. Название Согдианы в топонимике Таджикистана // Записки Института востоковедения АН СССР. Т. VI. Л., 1937. С. 9–13.

которое носили многие представители иранской знати (варианты — *Kābūs*, *Kāwūs*, *Qābūs*), не знавшие, как правило, о происхождении этого имени от авестийского *Kawa Usa*, одного из царей легендарной династии Кеянидов¹⁶. Сведения о правителях Уструшаны VIII–IX вв., сохранивших свой трон и после арабского завоевания страны в 822–823 гг., содержится в трудах мусульманских историков — Табари, Белазури, Ибн Русте, ал-Мас'уди, Ибн ал-Асира¹⁷. Данные о правителях Уструшаны VII — начала VIII в. можно извлечь из монет, найденных на археологических памятниках этой страны¹⁸.

Политическая история Уструшаны наиболее подробно изложена в работах Дж. Крамерса, Н.Н. Негматова, О.И. Смирновой и К. Босворса¹⁹. О правителях страны в VII — первой четверти VIII в., носивших титул *xwāw* или *xwv/xwv* (идеограмма MR³Y), известно по монетным легендам. На монетах, найденных при археологических работах на территории Уструшаны (городище Калаи Какхаа I и др.), на городище древнего Пенджикента, а также хранившихся в частных коллекциях (поступивших в Самаркандский музей истории, искусства и культуры Республики Узбекистан, Ташкентский музей истории Академии наук Республики Узбекистан и Государственный Эрмитаж), засвидетельствованы три имени правителей: *сyrθmυš*, *гх'nc* (или *гy'nc*), *stcy* и идеограмма MR³Y²⁰. Первое из этих имен М.Н. Боголюбов предложил читать *сyrθmυš* и этимологизировать как «Происходящий от Митры»²¹ (очевидно, речь идет о древнеиранском прототипе **Ciθra-miθra-*, отразившемся в согдийском, с метатезой -θr- > -rθ-, как *Ārsmiš*). Второе имя — *гy'nc* или *гх'nc* О.И. Смирнова предлагала сблизить с древнеиндийским *ārhant* «заслуживающий, достойный; уважаемое лицо»²², что, как мне представляется, вряд ли возможно — никаких указаний на распространение в Уструшане буддизма или иной индийской религии нет. Я склонен объяснить *гy'nc/гх'nc* как имя, образованное с суффиксом *-ānč* от названия селения **Raykan θ* или **Raxkan θ*, ср. согд. прилагательные, образованные с этим суффик-

¹⁶ См.: *Justi F. Iranisches Namenbuch*. Marburg, 1895. S. 334–336, 395.

¹⁷ *Annales quos scripsit Abu Djarir Mohammed ibn Djarir at-Tabari cum aliis ed. M.J. de Goeje. Series II. Lugduni Batavorum, 1881–1889. P. 1613, 1690, 1694; Series III. Lugduni Batavorum, 1879–1890. P. 1066, 1107, 1150, 1169–1170, 1179–1180, 1229–1234, 1237–1245, 1256, 1300–1318, 1367 (далее: Табарн II, III); *Liber expugnationis regionum*, auctore Imāmo Ahmed ibn Jahya ibn Džabar al-Belādsori, quem e codice Leidensi et codice Musei Britannici ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1866. P. 211, 324, 329, 413–417, 422–425, 428–431 (далее: Белазури); *Kitāb al-a'lāk an-nafisa VII* auctore Abū Alī Ahmed ibn Omar ibn Rosteh et *Kitāb al-boldān* auctore Ahmed ibn abi Jakūb ibn Wādhih al-Kātib al-Jakūbi / Ed. M.J. de Goeje. Ed. 2. Lugduni Batavorum, 1892 (Bibliotheca geographorum arabicorum, VII). P. 105, 259, 262 (далее: Ибн Русте); *Kitāb at-tanbih wa'l-ischrāf* auctore al-Masūdi... / Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1894 (Bibliotheca geographorum arabicorum, VIII). P. 88, 169–170, 252–253 (далее: ал-Мас'уди); *Ibn-el-Athiri Chronicon quod perfectissimum inscribitur* / Ed. C.J. Tomberg. Vol. V. Lugduni Batavorum, 1871. P. 152; Vol. VI. Lugduni Batavorum, 1871. P. 100, 247–249, 271, 337–344, 359–369; Vol. VII. Lugduni Batavorum, 1865. P. 55, 100 (далее: Ибн ал-Асир).*

¹⁸ *Смирнова О.И.* Первые монеты...; *она же.* Сводный каталог согдийских монет. Бронза. М., 1981. С. 324–325.

¹⁹ *Kramers J.H. Osrushana // Encyclopédie de l'Islam*. T. III. Leiden–Paris, 1936. P. 1072–1073; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. Сталинабад, 1957 (АН Талжикской ССР, Институт истории, археологии и этнографии. Труды, т. 55); *Negmatov N.N. Ustrushana, Fergana, Chach and Ilak // History of Civilizations of Central Asia*. Vol. III: The Crossroads of Civilizations: A. D. 250 to 750 / Ed. B.A. Litvinsky. P., 1996. С. 259–280; *Смирнова О.И.* Сводный каталог... С. 324–335, 428; *Bosworth C.E. Afšin // Encyclopaedia Iranica*. Vol. I. Fasc. 6. L., 1984. P. 589–591.

²⁰ *Смирнова О.И.* Первые монеты... С. 61; *она же.* Сводный каталог... С. 324–335.

²¹ *Смирнова О.И.* Первые монеты... С. 60–61.

²² Там же. С. 61 (с ошибочным *arhand* вместо *ārhant*).

сом от топонимов: согд.-будд. *𐰽𐰺𐰍 𐰠𐰼𐰚𐰏𐰚 𐰚𐰚𐰚𐰚* «в городе Хумдан», согд.-маних. *𐰠𐰼𐰚𐰏𐰚* (из **𐰠𐰼𐰚𐰏𐰚-𐰚𐰚*) «Аксу»²³.

В третьем имени — *stcry* — О.И. Смирнова предлагала видеть древнеиндийское *sadācārya* «хороший учитель»²⁴, ссылаясь на имя *stcry* в колофоне к согдийскому переводу отрывка из *Avalokiteśvara* (текст 8 Парижского собрания, стк. 181)²⁵. Э. Бенвенист, издавший этот текст, относил *stcry* к числу неясных по происхождению имен²⁶. В.Б. Хеннинг в рецензии на *Textes Sogdiens* предложил толковать это имя предположительно как «имеющий сотню течений» («having a hundred courses?») ²⁷. Более вероятным мне представляется, что буквальное значение имени *stcry* // *stcry* / *Sattačarē* — «Обладающий сотней дворцов», др.-перс. *tačara-* «дворец», парф.-маних. *tažar* (*tr*) «дворец, обитель», ранненоперс. *tazar* «обитель, поместье», согд.-маних. *tr* / *tačari* «дворец»²⁸.

Со второй четверти VIII в. о правителях Уструшаны сообщают арабские источники. В связи с походом в Хутталь в 737 г. арабского наместника Асада б. Абдаллаха ал-Кушайри упоминается афшин (*ašīn*) Уструшаны Харабугра (*Xarābuğra*), который участвовал в антиарабской коалиции правителей области Мавераннахра, возглавляемой хаканом тюрк²⁹. Имя *Xarābuğra* похоже на тюркское — во второй части *-buğra* — тюрк. «верблюды», ср. также *buğra qara хаган* — имя одного из первых правителей династии Караханидов, *buğra хан* — имя, широко распространенное у Караханидов³⁰. Однако я не уверен, что *Xarābuğra*, первый из династии уструшанских афшинов, был тюрком. Начальная часть имени — *Xarā-* не может быть передачей тюрк. *qara* «черный», вряд ли возможно связывать ее и с новоперс. *xar-* «большой».

Титул *ašīn*, выступающий у средневековых историков и географов чаще всего применительно к правителям Уструшаны³¹, реже как часть титулатуры царей Самаркандского Согда («сын ихшида, афшин согдийский») — титул Гурека в договоре, заключенном в 712 г. с Кутайбой ибн Муслимом³², К. Босворс считает арабизованной

²³ Gershevitch I. A Grammar of Manichean Sogdian. Oxf., 1954 (далее: GMS). P. 159, § 1047a.

²⁴ Смирнова О.И. Первые монеты... С. 61 (где ошибочно *sadācārya* «учитель, наставник»); она же. Сводный каталог... С. 328. Вариант *stcry*, упоминаемый в этих работах, на опубликованных фотографиях монет отсутствует.

²⁵ Textes sogdiens édités, traduits et commentés par E. Benveniste. P., 1940 (Mission Pelliot en Asie Centrale. Série in-quarto, III). P. 114, 218, 271 (где ошибочно *stcry*).

²⁶ Textes sogdiens... P. 218.

²⁷ Henning W.B. The Sogdian Texts of Paris // BSOAS. 1946. Vol. XI. Pt. 4. P. 737.

²⁸ Andreas F.C., Henning W.B. Mitteliranische Manichäica aus Chinesisch-Turkestan. III // SPAW. 1934. XXVII. S. 907; Henning W.B. Sogdica. L., 1940 (James G. Forlong Fund. Vol. XXI). P. 48. L. 8.

²⁹ Табари. II. С. 1613; Ибн ал-Асир. V. С. 148–152; Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 136.

³⁰ Древнетюркский словарь. Л., 1969. С. 120.

³¹ Помимо Табари, Белазури, ал-Мас'уди, Ибн ал-Асира, Ибн Русте, *ašīn* как титул правителей Уструшаны мы встречаем у Ибн Хордадбега — *Kitāb al-Masālik wa'l Mamālik (Liber viarum et regnorum)* auctore Abu'l-Kāsim Obaidallah Ibn Khordādhbeh ... edidit ... M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1889 (Bibliotheca geographorum arabicorum, VI). P. 40 — и у ал-Бируни — «Памятники минувших поколений». Пер. М.А. Салье. Ташкент, 1957 (*Абу Рейхан Бируни. Избранные произведения*, I). С. 111.

³² Kurat A.N. *Kuteybe bin Muslim'in Hvarizm ve Samarkand'i zabti* // Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi dergisi. 3. VI, No. 5. Ankara, 1948. P. 387–430; Смирнова О.И. К истории самаркандского договора 712 года // Краткие сообщения Института востоковедения АН СССР. Т. 38. М., 1960. С. 62–80; она же. Очерки из истории Согда. М., 1970. С. 208.

формой авестийского личного имени *Pišinah*³³, в среднеперсидском ему соответствуют *Pišin*, *Pasīn*, арабизованные формы *Fašīn*, *Fišīn*, у армянских историков *Avšīn*, *Ōšīn*³⁴. В действительности же *afšīn*, титул, не засвидетельствованный в согдийских текстах, но широко употреблявшийся в Уструшане и Самаркандском Согде, восходит либо к согд. *xšēwan* «царь», как предполагал В.Б. Хеннинг³⁵, либо, как мне представляется, к др.-ир. **abi-šaiθna-*, букв. «хозяйин обители, господин» и родствен осетинским *xšīn*, *äxšīn*, *äfsīn* (иронские), *äxšīnā*, *äfsīnā* (дигорские) «госпожа, барыня, хозяйка дома, княгиня, государыня». Осет. *xšīn*, *äxšīn(ä)* продолжают др.-ир. **xšaiθnī-*, ср. авест. *xšōiθnī-* «блистательная, властная, знатная женщина»³⁶, от корня *xšāy-* «властвовать, править»; осет. *äfsīn(ä)* восходит к др.-ир. **abi-šaiθnī-*, ср. авест. *aiwi. šaētan-*, *aiwi.šōiθn-* «обитатель, житель», *aiwi.šayana-* «обитель, жительство», от *aiwi.šay-* «обитать»³⁷. Согдийское *afšīn* может иметь сходное происхождение, восходя к др.-ир. **abi-xšaiθna-* «властный, знатный» или к **abi-šaiθna-* «обитатель → хозяин дома → правитель».

Хәрәхурра (*Xārāxurra*, варианты в источниках: *Xārāxurru*, *Xarāxana*, *Abārāxurra*, *Jānāxurra*), сын Харабугра, упоминается в связи с походом Насра б. Сайяра в Уструшану в 739 г. Согласно Табари, Хәрәхурра заплатил дань Насру, в битве Насра с тюрками Кюльчуря (Курсула) на берегу Сырдарьи, у чачкой переправы, принимал участие и уструшанцы³⁸. Харахурра правил в Уструшане по крайней мере до середины 90-х годов VIII в., в 794–795 гг. он прибыл с изъявлением покорности к бармекидскому наместнику Фазлу б. Йахйа.

В 822 г. Уструшана была окончательно завоевана арабскими войсками, которые возглавляли Ахмад б. Аби Халид ал-Ахвал и тахирид Талха, посланные халифом ал-Ма'муном. Афишном Уструшаны был в это время Кавус-Чавиус (*Сивуус*) документа № 1 из Чильхуджры. Судя по дате документа, он правил не менее 30 лет, так что начало его правления следует относить ко второй половине 90-х годов VIII в.

Поход 822 г. был предпринят арабами под предлогом того, что Кавус нарушил подписанный им договор, согласно которому он должен был выплачивать дань ал-Ма'муну, и не внес установленный договором взнос денег и натурой³⁹. В этом походе предательскую роль сыграл Хайдар, сын Кавуса.

Среди сыновей Кавуса — Хайдара⁴⁰, Фадла, Хаши и Рашида — в начале 20-х годов IX в. возникли распри. «Фадл и Хайдар были в непримиримой вражде друг с другом.

³³ *Bosworth C.E.* *Afšīn*. P. 589.

³⁴ *Justi F.* *Iranisches Namenbuch*. S. 252–253.

³⁵ *W.B. Henning* apud *GMS*. P. 48. § 314.

³⁶ *Bartholomae Chr.* *Altiranisches Wörterbuch*, 2. unveränderte Auflage, B., 1961 (далее: AWb). Sp. 541. Об этимологии осет. *xšīn*, *äxšīn(ä)* см.: *Абаев В.И.* Осетинский язык и фольклор. I. М.–Л., 1949. С. 43, 64, 189, 257–258; *он же.* Историко-этимологический словарь осетинского языка. IV. Л., 1989. С. 236; *Gerševitch I.* *Word and Spirit in Ossetic* // *BSOAS*. 1955. XVII. P. 481. Not. 4; *idem.* *The Avestan Hymn to Mithra*. *Cambr.*, 1959. P. 331; *Бенвенист Э.* Очерки по осетинскому языку / Пер. К.Е. Гагкаева. М., 1965. С. 34–35.

³⁷ AWb. Sp. 95, 1706. Об этимологии осет. *äfsīn(ä)* см.: *Абаев В.И.* Историко-этимологический словарь... С. 236; *Бенвенист Э.* Очерки... С. 34–35.

³⁸ Табари. II. С. 1690, 1694; III. С. 1066; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 136–137; *Bosworth C.E.* *Afšīn*. P. 590.

³⁹ *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 138.

⁴⁰ К. Босворс высказал предположение, что подлинным его именем было *Xaydār* (у Босворса *Xeydār*), Хайдар (*Haydar*) — арабизованная форма (*Bosworth C.E.* *Afšīn*. P. 589). Если принять эту гипотезу, то согд. **Xaydār* буквально значило бы «Имеющий (божественную) долю», ср. согд. *xu-/xay-* «отделиться», осет.

На стороне Фадла был знатный вельможа — управляющий царским двором (кахраман) Тарадис, на дочери которого был женат Фадл. Тарадис во всем поддерживал Фадла и возводил на Хайдара клевету. Разгневанный Хайдар напал на Тарадиси, убил его у столбчатых ворот Кунб и бежал в Хутталь к царю Хашиму б. Мухаввару ал-Хуттали⁴¹. Находясь в Хуттале, Хайдар пытался в письмах склонить отца на свою сторону. Эти попытки не удались, и Хайдар отправился в Багдад ко двору ал-Ма'муна. Он сообщил халифу о короткой горной дороге, ведущей в Уструшану, и был проводником в походе 822 г. Ахмада б. Аби Халида. Кавус послал Фадла к тюркам за помощью, но арабы осадили резиденцию афшина до прихода тюрков. Кавус вынужден был покориться. Фадл, подошедший с тюрками, узнав о судьбе отца, бежал в степь и вскоре явился к арабам. Кавус и Фадл были доставлены в Багдад, где оба приняли ислам. Халиф оставил Кавуса афшином Уструшаны при условии регулярной выплаты дани⁴².

Дата смерти Кавуса неизвестна. Ему наследовал Хайдар. В течение девятнадцати лет он находился на службе у аббасидских халифов, титул «афшин» в источниках нередко заменяет его имя. Хайдар командовал гвардией Абу Исхака Мухаммада (брата ал-Ма'муна), наместника Египта, ставшего позднее халифом под именем ал-Му'тасима. Под 825 г. Хайдар и тюрк Ашнас упоминаются в связи с казнью Ибрахима ибн Айша на Багдадском мосту⁴³. В Египет Хайдар прибыл в декабре 830 или в начале января 831 г. и был назначен наместником г. Барка, но вскоре был отозван для подавления восстания коптов и бедуинов в областях Александрии и дельты Нила⁴⁴. По поручению халифа Му'тасима Хайдар создал гвардию из арабов Магреба, областей дельты Нила и Нижнего Египта. В 835 г. Хайдар становится наместником Джибала (области к востоку и северо-востоку от Тигра). Вершиной его карьеры было назначение в том же 835 г. главнокомандующим войск, направленных на подавление антиисламского восстания хуррамитов в Албании, Азербайджане и Северо-Западной Персии под руководством Бабека⁴⁵. Прибыв в Азербайджан, Хайдар восстановил разрушенные возмущенными крепости в районе Барджандом и Ардебилем. Первое сражение с отрядами Бабека произошло около г. Аршак; возмущенные потерпели поражение и бежали в Муганскую степь, часть их укрылась в цитадели Бабека — крепости

haj «часть, доля» (И. Гершевич arud СДГМ II. С. 33; *Абаев В.И.* Историко-этимологический словарь... С. 132–133). Ср. хорезмийское личное имя *Vayxayl* («Обладающий» долей Бога (Митры)) (*Лившиц В.А., Мамбетуллаев М.М.* Острак из Хумбуз-тепе // Памятники истории и литературы Востока. М., 1986. С. 40), древнеиранские имена **Vagaxaya-* и **Rtaxaya-* в эламских передачах V в. до н.э. *Bakakeya*, *Irdakaya*, букв. «(Обладающий) долей Бога» и «(Обладающий) долей божества праведности», греч. *Artaxaiēs*, арм. *rt̃hy* (*Gershevitch I.* Amber at Persepolis // *Studia classica et orientalia Antonino Pagliaro oblata*. II. Roma, 1969. P. 215; *Mayrhofer M.* Onomastica Persepolitana. Wien, 1973. S. 136. No. 8.198; S. 163, No. 8.581); ср. иные толкования: *Schmitt R.* Altpers. **Rtaxaya-* und die sogenannten zweistämmigen Koseformen // *Beiträge zur Namenforschung*. N. F. Bd. 7. 1972. S. 73–76.

⁴¹ *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 139.

⁴² Об этих событиях см.: Табари. III. С. 1065–1066; Белазури. С. 430–431; Ибн ал-Асир. V. С. 271; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 138–139; *Bosworth C.E.* Afšīn. P. 590.

⁴³ *Herzfeld E.* Geschichte der Stadt Samarra. Hamburg, 1948. S. 138; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 140 (Негматов полагает, что в 825 г. Хайдар передал управление Уструшаной своему сыну Хасану, однако, насколько я могу судить, источники не сообщают об этом).

⁴⁴ Табари. III. С. 1105–1107; Ибн ал-Асир. VI. С. 296–297; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 140; *Bosworth C.E.* Afšīn. P. 590.

⁴⁵ Табари. III. С. 1170–1175; Белазури. С. 329–330; Ибн ал-Асир. VI. С. 315; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 140; *Bosworth C.E.* Afšīn. P. 590.

Базз. После нескольких сражений, происходивших в течение двух лет, 16 октября 837 г. Бабек был предательски выдан арабам. 5 января 838 г. его казнили в Самарре.

Ал-Му'тасим щедро наградил Хайдара и назначил его наместником Армении, Азербайджана и Синда. В 838 г. Хайдар во главе 30-тысячного войска арабов и тюрков вел войну в Анатолии против Византии. Находясь в авангарде войска, он сам, не дожидаясь подхода главных сил, встретился с армией византийского императора Феофила, разбил ее и обратил в бегство. Затем Хайдар командовал правым флангом войска ал-Му'тасима во время 55-дневной осады г. Амория. 23 сентября город был взят, что знаменовало победу халифата над Византией⁴⁶.

Вскоре, однако, в судьбе Хайдара произошли зловещие перемены. Одной из причин их были враждебные отношения афшина с Абу Дулафом и 'Абдаллахом б. Тахиром, наместником Хорасана, которого Хайдар считал своим главным соперником в Мавераннахре. Сложная ситуация возникла и в Азербайджане. После победы над Бабекем Хайдар передал управление этой областью своему родственнику уструшанцу Манкахуру. В крепости Базз и в некоторых других азербайджанских селениях Манкахур во второй половине 839 г. собрал огромные богатства и присвоил их себе, не сообщив халифу и Хайдару. Об этом донес ал-Му'тасиму глава почтовой службы в Азербайджане 'Абдаллах б. 'Абдаррахман. Манкахур в письме к халифу пытался оправдаться и решил мстить 'Абдаллаху б. 'Абдаррахману. Хайдар не обратил внимания на этот инцидент, но в дело вмешался ал-Му'тасим, приказавший афшину послать отряд во главе с Буга ал-Карибом для задержания Манкахура. Последний был выдан своими же людьми, доставлен в Самарру и арестован. По словам Табари и Ибн ал-Асира, ал-Му'тасим подозревал о роли Хайдара в деле Манкахура⁴⁷. Вскоре афшин был отстранен от командования личной гвардией халифа в Самарре.

Угроза Хайдару возникла и в Табаристане. Во время восстания в этой области, поднятого в 839 г. испахбадом Мазйаром б. Кареном, афшин тайно поддерживал Мазйара, обещал ему перейти на его сторону с войском, которое будет послано халифом для подавления восстания. Хайдар надеялся, что после своей победы он сможет получить должность наместника Хорасана, убрав таким образом 'Абдаллаха б. Тахира, своего давнего соперника. Но надеждам Хайдара не суждено было сбыться — восстание Мазйара было подавлено хорасанским наместником. 27 сентября 840 г. ал-Му'тасим устроил очную ставку Мазйару и Хайдару, и Мазйар признал, что Хайдар несколько раз писал ему, подстрекая его не повиноваться халифу⁴⁸.

'Абдаллах б. Тахир, желавший окончательно посорить халифа с Хайдаром, собрал сведения о том, что во время подавления восстания Бабек Хайдар приобрел огромные богатства и начал пересылать их в Уструшану. 'Абдаллах приказал задержать в Нишапуре группу посланцев Хайдара. В поясе каждого из них было найдено свыше тысячи динаров. 'Абдаллах сообщил об этом ал-Му'тасиму⁴⁹.

Хайдар понял, что халиф может в любой момент арестовать его, и решил бежать через Кавказ к хазарам, среди которых надеялся найти себе союзников, затем напра-

⁴⁶ Табари. III. С. 1237–1250; Ибн ал-Асир. VI. С. 339–344; ал-Мас'уди. С. 169–170, 356; *Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье*. С. 141; *Bosworth C.E. Afšīn*. P. 590.

⁴⁷ Табари. III. С. 1302; Ибн ал-Асир. VI. С. 359–360; *Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье*. С. 143.

⁴⁸ Ибн ал-Асир. VI. С. 362–363; *Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье*. С. 143; *Bosworth C.E. Afšīn*. P. 590.

⁴⁹ Табари. III. С. 1305; *Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье*. С. 145.

виться к тюркскому кагану и оттуда возвратиться в Уструшану, где его сын Хасан также готовился к восстанию. Этот план не удался. Некто, знавший о замысле афшина, сообщил о нем военачальнику Ваджану ал-Ушрусани, а тот доложил ал-Му'тасиму. Халиф вызвал Хайдара и арестовал его, в тюрьму был заключен и Хасан⁵⁰.

Хайдар был обвинен в заговоре против халифа, в измене исламу, приверженности зороастрийским обрядам, в том числе поклонении идолам, а также в действиях, направленных против превращения зороастрийских храмов в Уструшане в мечети. Суд происходил в конце зимы 840–841 г. во дворце ал-Му'тасима, официальными обвинителями выступали главный судья Ахмад б. Аби Ду'ад и визирь Мухаммад б. 'Абдалмалик ал-Заййат. Суд установил, что Хайдар тайно придерживался зороастризма и хранил книгу, содержащую предписания этой религии⁵¹.

Одним из главных свидетелей обвинения был Марзубан б. Туркаш, «один из царей Согда», как называют его Табари и Ибн ал-Асир. Марзубан спросил афшина: «Как пишут тебе люди твоей страны?» Хайдар ответил: «Так же, как они обычно писали моему отцу и деду». Марзубан продолжал: «Не писали ли тебе они так-то и так-то по-уструшански?» Афшин ответил: «Да». Марзубан спросил: «Не есть ли значение (этих слов) по-арабски „богу богов от раба его такого-то, сына такого-то?“» Афшин ответил: «Да»⁵². Судьи предьявили Хайдару обвинение в обожествлении личности — величайшей, с точки зрения ислама, ереси. Нельзя не отметить лицемерие судей, поскольку уже по крайней мере с начала VIII в. арабские военачальники и чиновники знали, что в согдийских письмах слово *βуу* /*vayil*, которым часто обращались к адресату, не имело первоначального значения «бог» и употреблялось в качестве синонима местоимения «вы» (ср. англ. *Sir*), а иногда и «ты»). Об этом можно судить по письмам, найденным в крепости на горе Муг, причем из этих писем ясно, что в штате канцелярий арабских военачальников были согдийские писцы, которые переводили тексты арабских писем на согдийский⁵³.

Хайдар погиб в тюрьме голодной смертью в месяце ша'бан 226 г. х. (май–июнь 841 г.). Его тело унес сын Хасан в дом Итаха, но вскоре оно было распято на воротах халифского дворца в Самарре, затем было сожжено и пепел брошен в р. Тигр⁵⁴.

При обысках двух дворцов в Самарре, принадлежавших Хайдару (в восточном предместье ал-Матира и в квартале Вазирийе), было найдено «изображение человека из дерева, на котором много украшений и драгоценных камней, и в ушах его белые камни, похожие на перламутр, оплетенные золотыми нитями, и были извлечены из дома безобразные изображения и подобные им, и идолы и подобные им», а также «другой идол, и (обыскивающие) обнаружили среди его книг самую священную книгу магов, называемую *zrw' h*, и много других из его книг, а в них религия его, посредством которых он молился своему господу»⁵⁵. Название «книги магов» можно попы-

⁵⁰ Табари. III. С. 1307–1308; ал-Мас'уди. С. 354; Ибн ал-Асир. VI. С. 364–365; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 145; *Bosworth C.E.* *Afšīn*. P. 590.

⁵¹ Табари. III. С. 1309; Ибн ал-Асир. VI. С. 366; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 145.

⁵² Ибн ал-Асир. VI. С. 366; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 146.

⁵³ СДГМ II. С. 108–114.

⁵⁴ Табари. III. С. 1317; Ибн ал-Асир. VI. С. 369; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 147; *Bosworth C.E.* *Afšīn*. P. 590.

⁵⁵ Табари. III. С. 1318; Ибн ал-Асир. VI. С. 369; *Негматов Н.* Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 148.

таться толковать как согдийское *Zarwā* «Зурван» — имя божества, игравшего в согдийском зороастризме (как и в зороастризме сасанидского Ирана IV–VII вв.) очень большую роль⁵⁶. Чтобы закончить этот затянувшийся экскурс об афшинах Уструшаны, отметим еще, что после ареста Хасана, сына Хайдара, династия уструшанских правителей прекращает, по-видимому, свое существование, хотя титул «афшин» еще некоторое время носят наместники Уструшаны. От имени афшинского дома правил, вероятно, саманид Йахйя б. Асад, которому еще в 819/820 г. правитель Хорасана передал в управление Уструшану. Йахйя управлял до 855/6 г. и передал область своему сыну Йакубу⁵⁷. Последним афшином Уструшаны был Сайр б. Абдаллах, правивший до 893 г.⁵⁸, когда область была окончательно присоединена к государству Саманидов. Фадл и Рашид, братья Хайдара, до конца своих дней оставались на службе у аббасидских халифов, о судьбе третьего брата — Хаша в источниках сведений нет⁵⁹.

ʾpʾnc /āpānc/ — название 8-го месяца, согд.-маних. *ʾpʾnc*, у Бируни — *ʾbʾn/ābānc/*.

wʾt rwc /wāt rōc/ — название 22-го дня.

prnʾrch /Farnārč/ — личное имя, букв. «достигший фарна, счастья», из **farnah-*, глагольного корня *ar-* (ср. осет. *aryn*, *erun* «находить, рождать», согд. *βyr- /vir/*: *βyʾt, βyrt /viyārt, vīrt/* «получать» из **abi-ar-*, ягн. *vīr-* : *viyōrta*, хорезм. *βyr- /vir/*) и суффикса *-č*⁶⁰.

ʾtrʾspnz-mk /Ātarspanzamač/ — название селения; в первой части, вероятно, *ʾtr /ātar/* «огонь»; *-spn- /-span-ʾ/*, возможно, связано с авест. *spanah-* «святость»⁶¹; *-zmk* соблазнительно сопоставлять с авест. *zam-*, ср.-перс. *zamīg*, новоперс. *zamī, zamīn*, однако в согд. «земля» — *zʾy /zāy/*⁶². Связь *-zmk* с глаголом *znʾy- /zmāy-/* «испытывать, искушать» кажется маловероятной.

xrβʾrʾy /xarvārē/ «ослиный выюк», в согдийском это слово, хорошо известное из персидского, встречается, насколько я могу судить, впервые. Величина средневековой персидского харвара колебалась весьма значительно — от 82,2 до 300 кг⁶³.

ʾz-mw /zwmul/ — вин. пад. ед. ч. от *ʾzm-* «дрова», ср. ягноб. *īzim, īzm*, авест. *aēsma-*, среднеперс. *ēzm, ēsm*, новоперс. *hēzum*, др.-инд. *idhma* от **indh-* «гореть».

ʾ(n)pštʾy /anpaštē/, причастие с суф. **-aka-* от глагола **npštʾy-* «приготовлять», ср. согд.-христ. *pštʾy- /paštāy/* : *pštʾt- /paštāt/* с тем же значением. Форма *anpaštē* возникла, очевидно, в результате стяжения из **anpaštātē*.

⁵⁶ Согд. *zrwʾ*; *zrw*n засвидетельствован в буддийских, манихейских и христианских текстах, причем в буддийских *Zarwā* соответствует Брахме, верховному божеству. К. Босворс (Afšīn. P. 591) полагает, что идолы, найденные в доме Хайдара, могут указывать на его приверженность буддизму, а украшенные книги связаны с исповедованием манихейства, однако эти предположения вряд ли основательны — как отмечают арабские авторы, зороастрийские храмы Согда (очевидно, и Уструшаны) были «домами огня и идолов» в отличие от «домов огня» сасанидского Ирана.

⁵⁷ Ибн ал-Асир. VII. С. 192; Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 150.

⁵⁸ Негматов Н. Уструшана в древности и раннем средневековье. С. 150.

⁵⁹ Там же. С. 151.

⁶⁰ О согдийских личных именах, содержащих *farn*, см.: Sims-Williams N. Sogdian and Other Iranian Inscriptions of the Upper Indus. II. L., 1992 (Corpus inscriptionum iranicae. Pt. II. Vol. III). P. 63–64.

⁶¹ AWb. Sp. 1612.

⁶² О происхождении этого слова см.: Gershevitch I. Outdoor Terms in Iranian // A Locust's Leg. Studies in Honour of S. H. Taqizadeh. L., 1962. P. 76–78.

⁶³ Хинц В. Мусульманские меры и веса с переводом в метрическую систему / Пер. Ю.Э. Брегеля (с приложением: Давидович Е.А. Материалы по метрологии средневековой Средней Азии). М., 1970. С. 42, 105, 131.



Рис. 3.
Документ № 2 из замка Чильхуджра



Рис. 4.
Документ № 3 из замка Чильхуджра

pryk /nipik, nipēk/. Это слово засвидетельствовано в согд.-маних. текстах в значении «писание, книга». В контексте рассматриваемого документа оно скорее значит «пишущий, писец», ср. в парфянской версии надписи Шапура I на «Ка'бе-йи Зардушт», стк. 30: *dstnpyk ZNH LY ʔhwrmzd SPR ʔ sylk SPR ʔ BRY im dastnipek man Ahurmazd dibir Širak (?) dibir puhrl* «Это написанное (= парфянская версия надписи) мое, писца Ахурмазда, сына писца Ширака (?)».

γwšnspyc /Gušnaspīč/ – имя лица, написавшего расписку, из среднеперс. *Gušnasp* + согд. суффикс *-ič*. Примечательно заимствование среднеперсидской основы имени, с *gušn-* «самец», при собственно согд. *wšn /wašn/*, из др.-ир. **vrsna-*, авест. *vərəšna-*, др.-инд. *vṛṣan-*.

prmh «приказ», описка вместо *prmh*.

Формуляр документа сходен с расписками, найденными в крепости на горе Муг⁶⁴.

От текста документа № 2 (рис. 3), пострадавшего от пожара, сохранилось лишь несколько слов на обуглившейся дощечке:

(1) *msfwy(y)c [mʔxu] gwc (βyrt?) [] M(N) [] y (2) mōw β(y?) [rt?]*
(слабые следы 10–12 знаков).

«(1) [Месяц] масвогич, день []. Получил [] от [.....мер] (2) вина⁶⁵.
Получил...».

Лишь несколько слов сохранилось от текста документа № 3 (рис. 4) на обуглившейся дощечке:

(x+1) [] (...) *nʔk r(?) ʔnyth (m?)s (cwn) []*
Здесь *rʔnyth* (или *wʔnyth*), вероятно, личное имя.

⁶⁴ См.: СДГМ II. С. 71–74.

⁶⁵ Согд. *mōw /madul* «вино», из др.-ир. **madu-*, засвидетельствовано многократно в документах из крепости на горе Муг и в восточнотуркестанских текстах («Старые письма», переводы буддийской, манихейской и христианской литературы), ср. также *mōd /mid/* в «Старых письмах». IV. Стк. 6 (см.: *Hening W. B. Sogdian Loan-words in New Persian // BSOAS. 1939. Vol. X. Pt. 1. P. 98* — ранненоперс. *mid* из согд. *mid*).

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Осипов Ю.С., Садовничий В.А.</i>	3
<i>Тихвинский С.Л.</i> Юбилей востоковеда (к 70-летию академика Г.М. Бонгард-Левина).....	4

I Древние цивилизации Востока

<i>Андросов В.П.</i> Трактат Нагарджуны «Коренные строфы о срединности» (Mūla-madhyamaka-kārikāh)	11
<i>Баюн Л.С.</i> «Аппу и его сыновья». Индоевропейские элементы в ближневосточном культурном контексте	20
<i>Васильков Я.В., Разаускас Д.</i> Балтийский ключ к проблеме Вия–Вайю.....	24
<i>Вигасин А.А.</i> Царь Пиядасси devānapriya	47
<i>Воробьева-Десятовская М.И., Темкин Э.Н.</i> Фрагмент рукописи «Buddhanāma-sūtra» из коллекции Н.Ф. Петровского	54
<i>Дандамаев М.А.</i> Нововавилонские документы об усыновлении	60
<i>Иванов Вяч.Вс.</i> О протоиндийской печати с клинописной надписью.....	73
<i>Лившиц В.А.</i> Согдийские документы из замка Чильхуджра	77
<i>Литвинский Б.А.</i> Буддизм среди иранцев	89
<i>Лысенко В.Г.</i> «Принцип корреспонденции»: версия Прашастапады	99

<i>Мунчаев Р.М.</i> Северная Месопотамия: некоторые итоги 30-летних исследований российской экспедиции	107
<i>Погребова М.Н.</i> Сакасена и археологическая реальность	129
<i>Полосьмак Н.В.</i> Некоторые исторические и этнографические аспекты изучения древнего текстиля и одежды (по материалам пазырыкской культуры Горного Алтая)	138
<i>Раевский Д.С.</i> Звериный стиль скифской эпохи как культурно-исторический феномен индоиранского мира	147
<i>Седов А.В.</i> О начале денежного обращения в древней Южной Аравии	155
Калидаса. Поэмы (перевод с санскрита В.Г. Эрмана)	169

II Проблемы античной истории и культуры

<i>Аверинцев С.С.</i> ΑΡΧΗ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ ΙΝΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ: к пониманию начальных слов Евангелия от Марка	181
<i>Гаибов В.А., Кошеленко Г.А.</i> Уникальный трофей	186
<i>Гаспаров М.Л.</i> Начало «Пуники» Сиция Италика: переводческий эксперимент	197
<i>Иванчик А.И.</i> Что погубило киммерийцев в Геракле Понтийской: вегетарианство или женщина?	205
<i>Казанский Н.Н., Крючкова Е.Р.</i> Древнегреческо-древнеиндийский билингвизм	214
<i>Маринович Л.П.</i> Об одном источнике по проблеме афино-боспорской торговли	232
<i>Сапрыкин С.Ю.</i> Аристарх Колхидский	238
<i>Фролов Э.Д.</i> «Сицилия для сицилийцев» (геополитическая программа Гермократа Сиракузского в изложении Фукидида — IV. 58–65).....	251

<i>Чистяков Е.</i> Гесиод, Овидий и Книга Бытия.....	271
---	-----

III Античное и восточное наследие в культуре России

<i>Карпов С.П.</i> А.А. Васильев о вкладе русских ученых в развитие византиноведения	279
<i>Карпюк С.Г.</i> Греческий полис в российской историографии.....	292
<i>Медведев И.П.</i> Недодуманные мысли. Письма русских антиковедов и византинистов как особый жанр историографии (на примере переписки И.В. Помяловского)	300
<i>Мясников В.С.</i> Открытие сокровенности древнего Китая (санскритолог, синолог, японовед — Роберт ван Гулик)	311
<i>Подосинов А.В.</i> Овидий в поэзии Манделъштама и Бродского: парадоксы рецепции	320
<i>Тункина И.В.</i> Забывтый исследователь древностей Боспора конца XVIII в. — Ф.К. Биберштейн	340

IV Грани русской культуры. Россия и русское зарубежье

<i>Азадовский К.</i> Бальмонт: фамилия с двумя ударениями	355
<i>Ананьич Б.В.</i> Из зарубежного архива П.П. Мигулина (В.Н. Коковцов и П.П. Мигулин в эмиграции)	369
<i>Болховитинов Н.Н.</i> Теория евразийства и многотомная история России Г.В. Вернадского.....	374
<i>Каштанов С.М.</i> Inscriptio в жалованных грамотах светских властей церковным иерархам на Руси в XIV–XVI вв.	384

<i>Котрелев Н.В.</i> Вячеслав Иванов. «Аттика и Галилея» (из материалов к комментарию на корпус лирики)	397
<i>Лавров А.В.</i> Из эпистолярного наследия М.И. Ростовцева (Письма к М.К. Лемке)	410
<i>Янин В.Л., Гайдюков П.Г.</i> Новая печать константинопольского патриарха Матфея I	416

V Всеобщая история и культура

<i>Арутюнов С.А.</i> Современный антропологический состав населения Индостана и историческая ретроспектива его формирования	421
<i>Козлов В.П.</i> Документ в состоянии покоя как явление и отражение истории и культуры сквозь призму архивоведения и археографии	440
<i>Молодин В.И.</i> Кресты-тельники Европы как объект научного изучения	448
<i>Стеблин-Каменский И.М.</i> Анекдоты про востоковедов.....	470
<i>Тихвинский С.Л.</i> Древний мир в «Истории человечества», издаваемой ЮНЕСКО	487
<i>Фурсенко А.А.</i> Несостоявшийся саммит: провал Парижского совещания в верхах 1960 г.	500
Список сокращений	506
Библиография основных научных публикаций академика Г.М.Бонгард-Левина.....	509

Научное издание

Scripta
Gregoriana

Сборник

в честь семидесятилетия
академика Г.М.Бонгард-Левина

Редактор Н.В. Барина

Художник Э.Л. Эрман

Технический редактор О.В. Волкова

Корректор И.И. Чернышева

Компьютерная верстка Н.А. Важенкова

Подписано к печати 25.06.03
Формат 70×100^{1/16}
Печать офсетная. Усл. п. л. 42,9 + 0,65 (вкл.)
Усл. кр.-отт. 46,0. Уч.-изд. л. 48,1
Тираж 800 экз. Изд. № 8098
Зак. № 8311

Издательская фирма
«Восточная литература» РАН
127051, Москва К-51, Цветной бульвар, 21

ППП "Типография "Наука"
121099, Москва Г-99, Шубинский пер., 6

ISBN 5-02-018383-0



9 785020 183834 >

